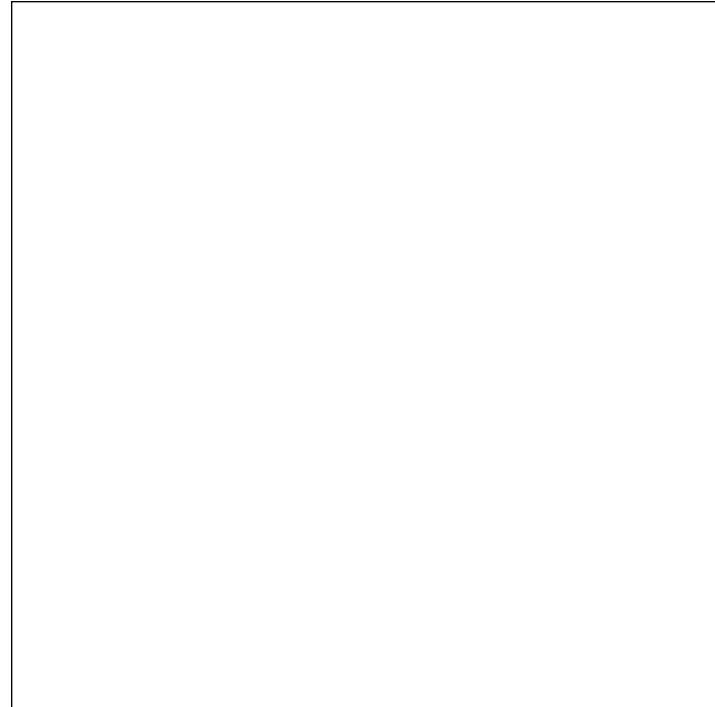




(uten bilder)

- III nivå 2
- ◎ swahili / bokmål
- Ursula Nafula
- Jesse Petersen
- Ursula Nafula



Khalai azungumza na míméa
Khalai snakker med plantene

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkес i Nоргее.

Overrett av: Ursula Nafula (sw), Espen Stranger-
Illustrert av: Jesse Petersen

Skrevet av: Ursula Nafula
snakker med plantene
Khalai azungumza na míméa / Khalai

Barnebøker for Norge



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



Khalai ni msichana mwenye umri wa miaka
saba. Jina lake lina maana ya ‘aliye mzuri’
katika lugha yake ya Lubukusu.

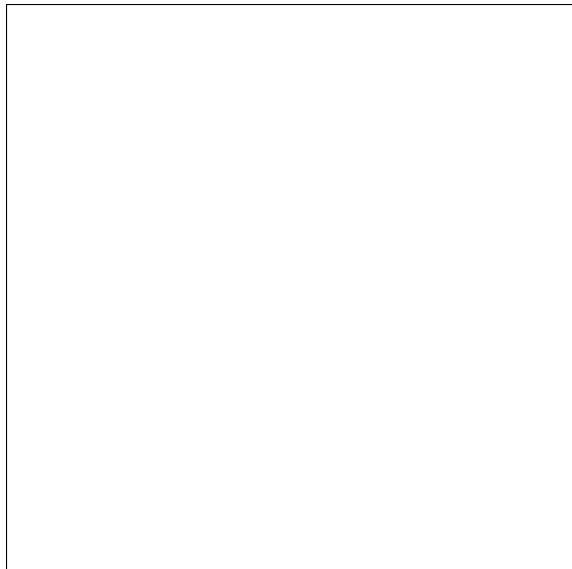
...

Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet
hennes betyr “den gode” på språket hennes,
lubukusu.

deg stor og gi oss mange modne appelsiner.”
appelsinrett. ”Vær så snill, appelsinrett, voks
khali våkner opp og snakker med

...

mengi mabivu.”
Mchungwa, kua mkubwa uzae machungwa
mchangwa wa Mcbungwa, ”Tafadhalii mti wa
khali anamka na kuongea na mmea





Khalai anaenda shuleni na njiani anaongea na Nyasi, "Tafadhali Nyasi, kua kijani zaidi na zaidi na wala usikauke."

...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. "Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut."

"Machungwa bado mabichi," Khalai anashusha pumzi. "Nitakuona kesho, we mti wa machungwa. Labda utanipa chungwa bivu wakati huo."

...

"Appelsinene er fortsatt grønne", sukker Khalai. "Vi sees i morgen, appelsintre", sier Khalai. "Kanskje du har en moden appelsin til meg da!"

Anapourdi nyumbani alasiri, Khalai
anautembelea mti wa Mchungwa kuanagalia
kama machungwa yameiva.

...

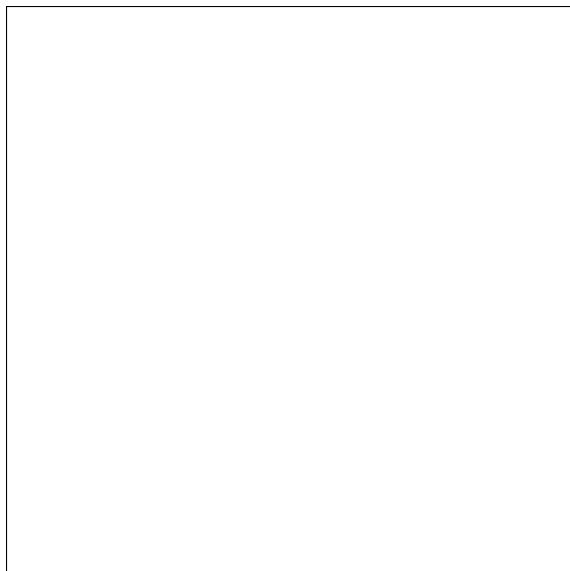
När Khalai kommer hem fra skolen, besöker
hun appelsintröet. „Er appelsinenne dinne modne
enna?“ spör Khalai.

8

Khalai gär forbi ville blomster. „Vär sá snill,
blomster, forsett å blomstre sá jeg kan sette
blomster i härret.“

...

Khalai anayapita Maua ya mituni na kusema,
„Tafadhalli Maua, endelea kunawiri ili niwaze
kukuweka kwenyé nywele Zangu.“





Akiwa shuleni, Khalai anazunguumza na Mti ulioko katikati ya shule, "Tafadhali Mti, toa matawi makubwa ili tusome chini ya kivuli chako."

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. "Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din."

Khalai anazunguumza na ua unaoizingira shule yake, "Tafadhali ua, kuwa mwenye nguvu ili uzuie shule yetu kutokana na watu wabaya."

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin.
"Vær så snill, voks deg stor og stopp
uvedkommende fra å komme inn."